

特稿 訪張治中夫人洪希厚女士

(四) 鍾芳

我從學校畢業的前夕，就光榮地加入了偉大的中國共產黨。現在我們全家感到不足的是，我大母還在未解放前。我媽媽一直為他的處境擔心，總是盼望著早日解放，祖國早日統一，全家早日團圓。

接著，張家也談到了自己的感想，她說：「解放前，我在國外呆了很長時間，過去美國和美國，舊中國地位很低，我是親，看到，親經受過的。那時，誰有起得我們中國人，也難免受受到歧視和冷落。我在美國留學的時候，住在一個小鎮子裏，人家一看到你是中國人，就投以輕蔑的眼光。我在美國旅行時，就因為我是中國人，而得不到一視同仁的待遇。這樣的事情，我遇到太多了。所以那時我們在海外，總有一種受壓抑的心情，覺得很不舒服。一九五〇年，我從香港回到祖國大陸，我回來後，感觸最深的事，就是看到了慶祝中華人民共和國成立兩周年的盛況，看到了偉大領袖毛主席雄偉的天安門城樓上，向浩浩蕩蕩的羣衆遊行隊伍揮手，看到了朝氣勃勃，喜氣洋洋的羣衆遊行隊伍。那時，我的心情非常激動，強烈地覺到在毛主席和共產黨領導下，中國人民真正站起來了！我過去在海外那種受人歧視和壓抑的心情，頓時一掃而空。祖國的真正獨立和自由，激發了我從來沒有過的愛國熱情，使我的精神大振奮起來。」

未完

中秋感懷

一年容易又中秋
雲高華朱赤赤
白雲晚望何處是
珠海秋波依舊流
離愁異地心殊苦
詩債今償自唱酬
舉杯對月成三影
勿爲兒孫作馬牛

論八字感

格局生成枉進求
依然不得離難酬
深山畢竟藏猛虎
大海終須吸鯨虬
命運編排前註定
心圖策畧妄良謀
平生莫作奸邪事
得意濃時可休

次韻和潘新安答楊舜文二律

謝小俠

其一
一暗何須酒醉憂
神交萬里盡津橋
肺肝自昔與門重
歌舞於今潘鬢凋
小劫風沙芳且歇
大圓水火禍難消
釋耶分道空揚鐸
鼓角聲中轉寂寥

其二
幽夢茫茫起哭聲
一腔悲喜泥枯榮
初亡鮑叔添新淚
何補燕丹贖俠名
創難驚波將自限
有衣華袞一般輕
七旬欲屆春如夢
悔不當年盡履傾

(註)鮑叔謂家文燾，逝於八月二十日

宜經驗中西廚壹名

上金從優，請致函 Wanda Inn, P.O. Box 977, Cache Creek, B.C.

宜男女企樓數名

Vanderhoof 卑，夫婦更佳，包伙食，工金從優，如意者請電 567-4235 (Collect Call) Glen's Motor Hotel

宜剪裁皮革工人

請到 Marquis of London 55 Alexander St. 洽商。

宜經驗管車衣機工人

請到 Marquis of London 55 Alexander St. 洽商。

正德國種警犬出售

CKC 註冊，每隻一百元，四點後電話四三二，五八三

投資良機 業主自賣

五年新七組柏文，近華埠，學校及市場，入息佳，取價僅十八萬，勿失良機。電話四三八，九一八，或二五三，六八五二

訃告

家慈周門關氏太夫人開平縣李福鄉東成里人不幸痛於九月廿三日午後十二時病逝於聖約翰醫院禮堂享壽六十有九歲不孝等隨侍在側親視殮殮禮成服謹擇於十月二日(星期三)下午一時假座聖約翰醫院禮堂舉行喪禮扶柩出殯卜葬於科市蘭蘭園 泰屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

扶明夫 周文田
哀子 名揚名紹
哀女 秀屏 適沈門
媳婦 羅娜余任娟
孫女 素娥素貞素媚
姪女 名衛
姪婦 黃寶玉
外甥 沈錦濤
外甥孫 新偉池偉恩偉廉
外女孫 陳美珍
治喪處：十九街東十八號 同泣告

帝龍聽書社
810 HAWKS AVE. VANCOUVER
B.C. V6A 3J4
電話 253-1877

工精價廉
各代區賬寄中
類與神語術英
印詞碑題金扣
制章貼訂字牌
精寫標楷各體

維持整潔有限公司
為寫字樓、工廠、餐館、服務所、停車場...服務
包括：窗門打掃、地毯、打掃、洗滌、剪草...等
一切保養房屋工作，請電話：
325-4109
強力機械設備
充足人力工作
收費特平！
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

宜人摘黃瓜
有意者請每天下午六時至九時半電話：
三二七，九六六，許俊治。

海宏
電話 二五四，一三三
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水滯

林氏無線電行
政府文憑，名廠訓練，精工修理及代售
彩色黑白電視機
立體聲原子粒收音機
電話：三二七，四〇五九

專門裝置噴水機構
本公司經市府批准專門裝置噴水機構，以符合市府及熱梳公司條例，工作精良快捷，歡迎估價。電話 939-0968
Kai Sprinkler Co. Ltd., 440 Alisa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花籃
花圈花籃
無任歡迎

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

鋪記飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

午餐茶點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六 上午十時至十二時
星期日 上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

餐館業主自賣
離雲坤約廿五哩，Honeydew Drive Inn
餐館連營業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，可值六萬五千五百，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上午七時至四時。電話 112-463-4365

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三二，九二六
一。周倫

禮品店生意出賣
位於 Denman St. 有意者請電 685-7844 洽商。

CHOW TAN 周新輝
代理
EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣、工業投資等項，在點間或垂省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四二五，〇九二〇
住宅電話：四四二五，〇八八〇

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四二二街東士舊

最後今天獻映邵氏
榮譽巨獻現實社會
罪惡嚴重問題兇狠
鬥智超級皇牌巨片
警察王鍾
「俠雙」映加場同
演主龍狄衛大姜

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水壩，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話 434-7866 洽。

外埠餐館生意出賣
生意興隆，因股東另經營餐館大餐廳，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Citi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph: 485-6865

制維建築公司
即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。
Gyro Contractors Ltd., 218 E. Georgia St., 電話 687-7536

警察王鍾
「俠雙」映加場同
演主龍狄衛大姜
俠武激刺險驚鬥打穎新 映獻天明
演主萍汪華宗「仇印金」片巨情奇
山佩張莉莉何「手殺女」映加場同

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

為善最樂
本年度的聯合公益金籌款運動又開始了，本行敦請各界善長仁翁，商行寶號以助人為快樂之本的精神慷慨解囊，多多捐助。捐款可由即日起在辦公時間交由敝行代收。

營業時間：星期一至星期四 上午九時十五分至下午五時
星期五 上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

貴兼不飽，則吾豈敢。
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

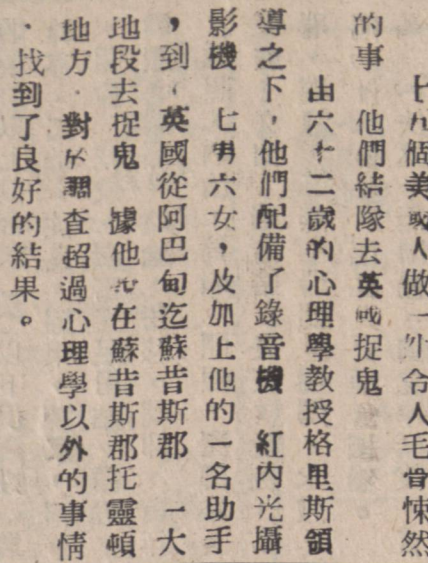
黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜竊等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代辦香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

CANADA TRUST
收租管理
投資地皮
買賣房屋
工商樓宇
公房大廈
各種生意
實業貸款
416 MAIN ST. Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪
HOWE TONG
▲商業地皮約二〇五乘一五五，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉價住宅地，抵買
▲旺區大街商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶館，夜總會，或戲院，行行皆通，開價廿二萬。
▲豪華商舖出售，近唐人埠，總面積約一千平方呎，如欲改裝可容納二百人，僅開價一千五百元，租金廉，批約長，機會不多，請先來電。
▲附帶商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間舖位，33,000呎即可建一百五十呎高，近 Kingsway 非常前途，開價十六萬九千元。
▲溫哥華 Downtown 商業樓地皮 200' x 110', 三萬四千平方呎，優越能建商舖，最好建大寫字樓或大酒店。
▲入息大單位中柏文兩區，價五萬九千元，地電約五〇乘一〇〇呎，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最理想的住宅投資，倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費帶備估價單。

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。



賞共俗雅

樓
aurant
e
7

當這些人員離開警署，在歸途中，還未離開上水地區，便給一羣身份神祕的大漢攔途包圍，不由分說地加以圍毆，最後聽到那些大漢口：「多管閒事，因住嚟！」

這宗被毆事件已當作機密處理，警方對楊燕卿事件鬧成這樣的境地，認為情況嚴重，已由新界邊區總部特別抽調總部及上水警署人員組成專案小組，緝捕楊燕卿。

消恩稱：這專案小組組織異常龐大，約有三四十名精幹的偵緝人員，分佈在港九新界，不分晝夜的偵查和監視楊燕卿可能出現的地區。

先慈李門余氏三好太夫人之喪經於九月十六日下午二時假座
St. Andrew's United Church, Indian Head, Sask.
舉行喪禮扶柩安葬於
Riverside Memorial Park, Regina, Sask.
荷蒙中西親戚友世誼尊賻贈饌花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

厚恩芳名
 恕不臚列
 同叩
 謝


周愛權 視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

午市五時至十時	由上午十時至三時	星期一至星期日	下午由五時至十時	由上午十時至五時	星期一至星期五
粵式點心休息					新營業時間
					喜慶隨意
					晚飯宵夜
					精美點心

鑽石樓
New Diamond Restaurant
 555 Gore Avenue
 Phone 685-0727

茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎

每日由上午十時半
 至下午三時，又由
 下午五時至十時。
 宵夜：五五五號

電話：1
 六八五、〇七七一
 八八四 貳九式三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981



▲觀果舖——新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢揀，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐館——短鍊期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢揀，取價一萬一千元

▲商業寫字樓——位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

（以上請問張燮元）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司 啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲門市部▼
 丹麥國特產
 世界馳名
 鬆化奶油餅干
 大帮供應

華埠 雲高
司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
290 E. 1st., Ave., Vancouver, B. C.
872 Tel. 8548, 872-8549

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES—687-2651-687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新刊

大塊粽葉	花旗糯米
新栗肉干	去壳綠豆
消暑醬料	各江海味
地道藥材	膏丹丸散

專營國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅干
土特產品，藥材成藥，京菓茶葉
工藝品，化妝品，體育用品，
摺檯摺椅及各種輕工業品。

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
粵式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐青刀豆

飛機運到
大金錢龜
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華仁蛋撻
中秋月餅
電話 六八一・八〇一七
五磅十扎
花旗乾麵
零

養生之道譚

日常菜餚葷素配搭

他覺得這樣做菜的成效，會使葷食的滋味更美妙，蔬菜更可口，至今健步如飛，皆得力在這種吃法上。

相反的，我有一個做廣告生意的朋友，他從來不吃蔬菜，甚至用黃豆製成的豆腐、豆腐乾，都不沾唇。他也不明白蔬菜之益，只是不愛吃，因此他的血壓情形不正常，天天非吞服一大堆五顏六色補血藥片，便覺週身不自在。

香港的氣候不同江南，冬季較冷，得厲害，更應多吃蔬菜，否則喉乾，唇燥等現象，就會跟著發生的。

江南名釀紹興酒

「花雕」是紹興酒中最陳的品種。相傳舊時，女兒出嫁均以酒為聘禮和謝禮，而這酒往往是在女兒滿月時，就選上酒數罇，在罇上雕塑人物花鳥等彩繪，然後把它埋藏在地下，直至長大，女兒出嫁時始用。

這種花雕酒，因陳年貯藏，酒味狀別有醇香，是極難得的珍品。

慢性腎炎婦女不宜懷孕

醫學漫談 朱雀

從醫學的觀點和臨床經驗來看，有慢性腎炎患者是不適宜懷孕。腎炎患者，預後更不堪設想，如妊娠次數過多，可減短產婦壽命，所以慢性腎炎患者應嚴格避孕，如已懷孕的也要及時終止妊娠，最好能同時結紮輸卵管。

慢性腎炎患者由於急性腎炎徹底治愈後而來的，發病一般認為是變態反應性炎症，主要變為兩個腎小球慢性炎症。寒冷和潮濕是發病的誘因，但機體本身內在反應性才是決定性的因素，多數患者曾有上呼吸道感染皮膚化膿性感染，其他如感冒或猩紅熱等病史。臨床上表現為水腫、高血壓、小便異常和腎功能減退。

餐桌上的防火運動

做了十六年香港市民，有一件事，至今想不明白。為什麼有人只愛，一踏進農曆十二月，就要吃火鍋，打邊爐，那怕這十二月熱得像夏天，情願開着電扇，也得吃一吃，似乎不是這樣，便不算香港不時髦人。

不錯，孔子說過，吃東西有禮時，十二月是吃火鍋、打邊爐之時。但我認為也該看天氣，生活在這般大時的人，為禦寒，這樣的吃法，非但可以取暖，而且顯得合時。

此地天氣，逢到十二月，乾燥得厲害，房屋着火便燒，凡人喉乾唇燥，特別是今年這個十二月，小寒一點不寒，大寒比小寒更暖，暖到和春天時一般，竟然還有大人大吃火鍋，大打邊爐，同時又猛飲其烈性洋酒，像這樣的吃法，何異引火自焚喉嚨。

一年踢三百場波

我十八歲的時候，在學校裏玩過四號球，後來因為出來社會做事，停止踢波十五年。到廿三歲的時候，才重新再踢起足球來。

當我們身體很弱，有段時期體重僅得一百二磅。初到時，覺得「大隻佬」練舉重，心裏就很羨慕，想去健康院練練。

但健身院多半在六樓之類，「高不可攀」，我一「攀」上去都已經覺得氣喘吁吁，後來找到李劍琴，他在堅道那間健身院，可以坐汽車去，不用「攀」得那麼辛苦。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部在一九六一年為籌建片士佐治灣黨分部樓宇，曾發行公債，計於本年內，遺失了該公債底簿，經於本年總支部交代時，由大會議決所有片士佐治灣黨公債，尚未清還者，從新登記在案，並定於本年三月一日起至本年八月三十一日止，為登記日期。曾在大漢公報刊出通告，在登記期內，如未登記的公債持有者，乃是自誤，現經過六個月時間，登記手續已告竣，故本總支部於九月八日當會議決，為慎重起見，俟後如有仍有黨員，或洪門遺屬持有，士佐治灣黨分部樓宇公債，未依登記，必須向當地洪門黨社呈報，及有當地黨社文件或簿據證明屬實，方能有效補行登記。此聲明，以免後論，特此通告。

宜長工送餐一名

有意者請到4102 Main St., Helen's Grill 電話：參貳四、參六六五

大唐山餐館生意出售

位於本埠邊交通要道，座位二百餘個，有大型泊車場，設備俱全，特設富麗，有酒牌，每年生意，餘萬，長批，售價十七萬五千，有意者請電話：貳七四、六八三 與張君接洽。

在京士威道餐館出讓

地旺門前有停車場，下午二時至五時電話四三八、三六式（曹治）

卑仔宜長工金怡壹名

工金從優，如意者電話三九二、五四二（Collect Call）Williams Lake, B.C.

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或直接交 代選佳婿 美滿姻緣 數位婚嫁 請上牛電 話貳五五 六八二 接洽姓黃

代理出入口貨物經紀

上午十一時至下午三時。請到雲坤 117 W. 6th Ave. 洽商。

名園大酒家

酒菜部 滬港澳名廚經已抵埠 主理 華筵喜酌 晚飯宵夜 茶市部 每天上午十時至下午三時 音樂夜總會 每晚九時後由陳均能君領導大樂隊 何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲 (歡迎各界駕臨指導) 營業時間：下午五時起 定座電話：六八三·四七二二

帝國音響器材公司

Empire Radiomart Consumers Ltd. 4989 Victoria Drive Tel. 321-1833 Vancouver, B.C. 新張營業 人人有份 贈送唱片 送完為止 本公司備有最新各種四聲帶音響器材，各款家庭式之立體聲機。本公司備有精美目錄，連價目表，以便華僑選購。本公司為加國著名之沙賓(Shelburn)電子製造廠產品特約總代理。 本公司有華人職員為華僑服務。 營業時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半 參觀時間：星期一至星期四 (星期五晚上九時) 下午七時至九時

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA 本行出售 金條 金證 黃金可保幣值，本行出售金條及金證，忠誠可靠。手續簡便，服務週到。 士高雅銀行 溫哥華華埠分行 喜士定夾哥林比亞街 經理：雷唐 主任：李景璇 電話：六八四·五三三五

新建住宅業主自售

位於2714 Parker St., 一千二百七十五平方尺，三睡房，幾乎全賣成空，星期三下午六時至九時 星期六星期日 下午三時至五時開放。電話：354-2338 預約。

牙醫余北南開業啟事

牙醫余北南(Dr. Kenneth Yee) 現開業於卑詩街五五一號五〇一室，(康寧大樓上)，醫務時間星期一至星期五，由上午十時至下午六時。電話六八八·五八二七

有靚大房出租

包水煤氣，平租，電話：二五三·八七九

裁縫店生意出售

本號并經營租賃各等服裝，如意者請到 2621 East Hastings St. 電話：255-0303 洽商。

宜唐西餐廚各一名

如有經驗，如意者請到 2916 Renfrew St. 面議。

宜經驗西廚

本館位於5975 Kingsway，定期於十月一日開張營業，欲知詳情，電話 John 437-6416 或 Don Math 689-1585

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo) 九月廿四至廿八日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕 六大天皇巨星主演 又一轟動偉大文藝鉅片 煙雨斜陽 湯蘭花 王戎領銜主演 柯俊雄 李湘 唐寶雲 江明 詩一般的愛情，轉瞬間只成回憶 畫一樣的美景，夢醒時都成泡影 同場放映 彩色寬銀幕文藝鉅片 活著爲了你 王歸亞 領銜主演 戎主 戎主

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204 溫哥華喜市定東街式叁九號 新米上市大贈送 五十磅庄每包祇售十四元七五 買米兩包送刀嘜花生油 買米三斤庄一大罐 美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。刀嘜花生油烹調諸菜味道特別鮮美。 中國糧油有限公司 香港南順有限公司，美國利安娜米廠。 聯合大贈送

宜僱女企拾兩名

包食住，來回機票，請六時後電話 112-624-4333 店主有責電話

宜經驗送殮一名

年齡由廿五至四十五歲為合，工金從優 如意者下午四時後電話九一，八六四四

新商業樓宇出賣

位於列治文區，地段二畝點八，得同超十厘的投資六十七萬五千元。電話 Barry C. Kaplan 732-8558 Abacus Realty 687-0204

十式年寫字樓宇出賣

有調通之設備，位於 Howe St. 易於款，投資好利潤良機，全價貳十六萬五千元。電話 Barry C. Kaplan 732-8558 Abacus Realty 687-0204

宜送餐兩名

下午四時後面議。3280 Cambie St.

鑫著
大蕭逸著
周矢行著
毛五高臨著
曹若冰著
若冰著
九會若冰著
殘陽著
馬翎著
秦紅著
紅著
林菲著
方玉著
五東方英
五古龍著
三毛古龍
林菲著
布衫一元八

四尊
打式
罐
代理

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所

【辦事處電話：682-5284】

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有日
柏文商業樓新盤
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
更知其詳。

源澤伍
83-5743

甯廣庭
980-3098

源澤伍
976-4575

伍澤源
327 7842

源澤伍
374 4218

伍澤源
327 7496